

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛЯ»

Институт философии
Кафедра теории и практики перевода германских и романских языков



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

Лексикология первого иностранного языка (немецкий)

(наименование учебной дисциплины, практики)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование профиля подготовки (специальности, магистерской программы); при отсутствии ставится прочерк)

Разработчик (разработчики):

доц. Сурж Сурженко О.П.
(должность) (подпись)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры теории и практики
перевода германских и романских языков от « 12 » 03 2025 г.,
протокол № 7

Заведующий кафедрой А Клименко А.С.
(подпись) (ФИО)

Луганск 2025 г.

**Комплект оценочных материалов по дисциплине
«Лексикология первого иностранного языка (немецкий)»**

Задания закрытого типа

Задания закрытого типа на выбор правильного ответа

1. Выберите один правильный ответ

Die Lexikologie untersucht:

- A) die Bedeutung des Wortes
- Б) lexikalische Einheiten
- B) den Wortschatz und seine Elemente
- Г) Struktur des Wortes

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2).

2. Выберите один правильный ответ

Mit der Entwicklung von computerlinguistischen Methoden beschäftigt sich:

- A) die kognitive Lexikologie
- Б) die computerlinguistische Lexikologie
- B) die historische Lexikologie
- Г) spezielle Lexikologie

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2).

3. Выберите один правильный ответ

Das Erstellen von Wörterbüchern und die Theorie und Praxis der Wörterbuchforschung bezeichnet:

- A) die Phraseologie
- Б) die Namenkunde
- B) die Wortbildung
- Г) die Lexikographie

Правильный ответ: Г

Компетенции (индикаторы): ПК6-8 (ПК-6.1).

4. Выберите один правильный ответ

Hypo-und Hyperonymie bedeutet:

- A) antonymische Relationen
- Б) Abstufung bzw. Bedeutungshierarchie
- B) geschlossene Wortreihen
- Г) objektive Realität

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК-6 (ПК-6.1)

5. Выберите один правильный ответ
Veraltete Wörter werden traditionell als. ..bezeichnet

- A) Neologismen
- Б) Archaismen
- В) entlehnte Lexik
- Г) Regionalvarietäten

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК-6 (ПК-6.1)

6. Выберите один правильный ответ
Studentensprache, Gaunersprache, Soldatensprache gehören zu den

- A) territorialem Aspekt des deutschen Wortschatzes
- Б) zeitlichem Aspekt
- В) sozialem Aspekt
- Г) internationalem Aspekt

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

7. Выберите один правильный ответ
Mit festen Wortgruppen beschäftigt sich:

- A) die Semasiologie
- Б) die Onomasiologie
- В) die Phraseologie
- Г) die Lexikographie

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

Задания закрытого типа на установление соответствия

1. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

1)	Man gliedert	A)	offenes System betrachtet
2)	Unter Bedeutungswandel	Б)	Glieder semantischer Netze betrachtet werden
3)	Lexeme können als	В)	versteht man die Bedeutungsänderung der Wörter
4)	Der Wortschatz wird als	Г)	enge und weite Bedeutungsmodelle

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	В	Б	А

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2).

2. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

1)	омонимы	А)	одинаковые по написанию и звучанию, но разные по значению слова и другие единицы языка.
2)	паронимы	Б)	это слова одной части речи, имеющие противоположные значения.
3)	синонимы	В)	это слова одной части речи, которые звучат и пишутся по-разному, но одинаковы или близки по значению.
4)	антонимы	Г)	это слова, похожие (но не одинаковые) по звучанию и написанию, но имеющие разное лексическое значение

Правильный ответ:

1	2	3	4
А	Г	В	Б

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

3. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями понятий на русском и немецком языке:

1)	омонимы	А)	Das Wortfeld
2)	переносный смысл	Б)	Die übertragene Bedeutung
3)	семантическое поле	В)	Die Homonyme
4)	семантическое расширение	Г)	Die semantische Erweiterung

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Б	А	Г

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

4. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями понятий на русском и немецком языке:

1)	заимствования	А)	Die Akronyme
2)	сокращения	Б)	Die Abkürzungen
3)	акроним	В)	Die Synonyme
4)	синоним	Г)	Die Entlehnungen

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	Б	А	В

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

5. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями и понятиями, пользуясь информацией сайта <https://www.cnrtl.deutsch>

1)	Homonym	А)	bedeutet in der Semantik, dass ein Wort nur eine Bedeutung hat
2)	Polysemie	Б)	Ist ein lexikalisches Zeichen, das in einem bestimmten Zeitraum aufkommt und weiter Verbreitung unter den Sprechern findet
3)	Monosemie	В)	ist ein Wort, welches mit einem anderen gleich lautet und geschrieben wird
4)	Neologismus	Г)	bedeutet in der Semantik, dass ein Wort mehrere Bedeutungen hat

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Г	А	Б

Компетенции (индикаторы): ПК-6 (ПК-6.1)

6. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями и понятиями, пользуясь информацией сайта <https://www.cnrtl.deutsch>

1)	Patronym	A)	ist ein Wort, das entgegengesetzte Begriffe bezeichnet
2)	Homonym	B)	ist ein Wort, das Ortsnamen bezeichnet
3)	Anonym	B)	Ist ein vom Vornamen des Vaters abgeleiteter Name
4)	Toponym	Г)	ist ein Wort, welches mit einem anderen gleich lautet und geschrieben wird

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Г	А	Б

Компетенции (индикаторы): ПК-6 (ПК-6.1)

7. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями и понятиями, пользуясь информацией сайта <https://www.cnrtl.deutsch>

1)	Eponym	A)	sind Wörter, die unterschiedlich geschrieben und ausgesprochen werden aber die gleiche Bedeutung haben
2)	Antonyme	Б)	sind Wörter mit entgegengesetzter Bedeutung
3)	Synonyme	В)	sind Abkürzungen
4)	Akronyme	Г)	ist ein Wort, das sich auf einen Namen zurückführen lässt

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	Б	А	В

Компетенции (индикаторы): ПК-6 (ПК-6.1)

8. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями понятий на русском и французском языке:

1)	улучшение смысла	A)	Die semantische Verengung
2)	семантическое изменение	Б)	Die semantische Veränderung

3)	семантическое сужение	В)	Die Sinnverbesserung
4)	ослабление смысла	Г)	Die Verschwächung der Bedeutung

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Б	А	Г

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

9. Установите правильное соответствие.

Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

Установите соответствие между определениями понятий на русском и французском языке:

1)	Слово, обозначающее местность	А)	топоним
2)	Слово, имеющее противоположное значение	Б)	антоним
3)	Сокращение, произносимое как буквы в алфавите	В)	акроним
4)	Сокращение, произносимое как слово	Г)	аббревиатура

Правильный ответ:

1	2	3	4
А	Б	Г	В

Компетенции (индикаторы): ПК-9 (ПК-9.1)

Задания закрытого типа на установление правильной последовательности

1. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Расположите в правильной последовательности слова, учитывая грамматические нормы немецкого языка, чтобы получилось выражение: "Лексикология считается относительно молодой научной дисциплиной"

А) junge Forschungsdisziplin

Б) Die Lexikologie

В) eine relativ

Г) gilt als

Правильный ответ: Б, Г, В, А

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2).

2. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Расположите в правильной последовательности слова, учитывая грамматические нормы немецкого языка, чтобы получилось выражение «Фразеология изучает устойчивые словосочетания»:

А) beschäftigt sich

Б) mit den festen

В) die Phraseologie

Г) Wortgruppen

Правильный ответ: В, А, Б, Г

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

3. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Расположите в правильной последовательности слова, чтобы получилось выражение «Раздел исторической лексикологии называется этимологией и рассматривает словарный запас с исторической точки зрения»:

А) des Wortschatzes

Б) Etymologie genannt und betrachtet

В) die historische Lexikologie wird auch

Г) die historische Dimension

Правильный ответ: В, Б, Г, А

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

4. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Bestimmen Sie die Bedeutung folgender Abkürzung "DABB"

А) Billard

Б) Bund

В) Amateur

Г) Deutscher

Правильный ответ: Г, В, А, Б

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

5. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Bestimmen Sie die Bedeutung folgender Abkürzung "DAAB"

А) Bund

Б) Allergie-

В) Deutscher

Г) und Asthma

Правильный ответ: В, Б, Г, А

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

6. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Расположите в правильной последовательности слова, чтобы получилось выражение «Рассмотрение слова с точки зрения семиотики исходит с позиции, что язык – это система знаков»:

А) die semiotische Wortbetrachtung

Б) die Sprache

В) geht davon aus, dass

Г) ein Zeichensystem ist

Правильный ответ: А, В, Б, Г.

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

7. Установите правильную последовательность.

Запишите правильную последовательность букв слева направо.

Расположите в правильной последовательности лексические единицы от наименьшей к наибольшей.

А) Lexeme

Б) das Wort

В) die Wortgruppe

Г) der Satz

Правильный ответ: А, В, Б, Г.

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

Задания открытого типа

Задания открытого типа на дополнение

1. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

_____ wird als offenes System betrachtet.

Правильный ответ: Der Wortschatz

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

2. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Seine Elemente stehen in funktionalen und formalen _____ zueinander.

Правильный ответ: Beziehungen

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

3. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Die Sprache als gesellschaftliche Erscheinung, als _____ der Verständigung der Menschen ist der Gegenstand mehrerer linguistischer Wissenschaften.

Правильный ответ: Mittel

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

4. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

_____ als Lehre vom Wortschatz untersucht den Wortschatz als System, und zwar als lexisch-semantisches System, das ein Teilsystem der Sprache bildet.

Правильный ответ: Die Lexikologie

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

5. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

_____ kann als grundlegende Einheit der Sprache bezeichnet werden, die in der Sprache Schlüsselpositionen einnimmt.

Правильный ответ: Das Wort.

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

6. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Als _____ der Sprache kann das Wort als potenzielles Zeichen und als Einheit der Rede als aktualisiertes Zeichen, als Textelement bezeichnet werden.

Правильный ответ: Einheit

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

Задания открытого типа с кратким свободным ответом

1. Der Begriff ist also eine _____ der Erkenntnis; das ist Widerspiegelung der uns umgebenden objektiven Wirklichkeit in unserem Bewußtsein.

Правильный ответ: Stufe

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

2. _____ ist eine bestimmte Vorstellung, die durch Zusammenfassung der allgemeinen und wesentlichen Merkmale eines Gegenstandes oder einer Gruppe von Gegenständen durch eine sprachliche Einheit ausgedrückt wird.

Правильный ответ: Der Begriff

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

3. Das Wort ist also eine lexikalische _____, die kleinste Haupteinheit der Sprache, die aus der morphologischen Struktur, der Lautform (der phonetischen Form) und der Bedeutung besteht, das heißt die Lautform und die Bedeutung werden im Wort morphologisch organisiert.

Правильный ответ: Einheit

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

4. Префиксальный способ словообразования, разновидность аффиксации как морфологического способа словообразования, присоединение той или иной словообразовательной приставки (префикса) к производящей (мотивирующей) основе; например, думать – задумать, делать – переделать.

Правильный ответ: префиксация

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

5.Суффиксальный способ словообразования, разновидность аффиксации как морфологического способа словообразования, присоединение того или иного словообразовательного суффикса к производящей (мотивирующей) основе; например, писатель – писательница, осень – осенний.

Правильный ответ: суффиксация

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

6. Один из морфологических способов словообразования, присоединение того или иного словообразовательного аффикса к производящей (мотивирующей) основе; например, дом + -ик → домик, жить + пере- → пережить. Основные разновидности– суффиксация, префиксация.

Правильный ответ: аффиксация

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

7. Wörter und Wendungen, die Begriffe bezeichnen, welche früheren historischen _____ angehören und die gebraucht werden, wenn man über diese historischen Epochen spricht, werden als Historismen bezeichnet.

Правильный ответ: Epochen

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

Задания открытого типа с развернутым ответом

1. Geben Sie an, wie viele grafische Wörter und wie viele lexikalische Einheiten in diesen Sätzen enthalten sind. Beispiel: Meine Tasse steht auf meinem Tisch (6 Wörter, 5 lexikalische Einheiten) : Ich lese das Buch, das du gestern gelesen hast.

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «8 Wörter, 7 lexikalische Einheiten»

Критерии оценивания: Студент должен показать знание определений и алгоритм подсчета лексических единиц.

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

2. Geben Sie an, wie viele grafische Wörter und wie viele lexikalische Einheiten in diesen Sätzen enthalten sind. Beispiel: Meine Tasse steht auf meinem Tisch (6 Wörter, 5 lexikalische Einheiten): Du sprichst Russisch und wirst eines Tages Englisch sprechen.

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: «9 Wörter, 7 lexikalische Einheiten»

Критерии оценивания: Студент должен показать знание определений и алгоритм подсчета лексических единиц.

Компетенции (индикаторы): ОПК-4 (ОПК-4.2)

3. Welche Teildisziplinen gehören der Lexikologie?

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: Zu den Teildisziplinen der Lexikologie gehören Onomasiologie bzw. Bezeichnungslehre, Semasiologie bzw. Wissenschaft von den Wortbedeutung, Wortbildungslehre - die Lehre von der Bildung der neuen Wörter nach bestimmten Modellen, Phraseologie - die Lehre von festen Wortverbindungen, Lexikographie - eine Wissenschaft, die sich mit dem Zusammenstellen von Wörterbüchern beschäftigt, Onomastik - Lehre von den Eigennamen und Etymologie - Wortgeschichte.

Критерии оценивания: Студент должен показать знание дисциплин, которые включает в себя лексикология.

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

4. Nennen Sie Hauptziele der lexikologischen Forschung.

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат: Hauptziele der lexikologischen Forschung sind: das Wort als eine grundlegende nominative Spracheinheit, der Wortbestand als System und die Beziehung zwischen seinen Elementen, soziale, funktionale, historische, regionale Schichtung des Wortschatzes, die Wortschatzerweiterung und Veränderung des Wortschatzes, die Betrachtung der Sprache als eine gesellschaftliche Erscheinung.

Критерии оценивания: Студент должен показать знание целей лексикологического исследования.

Компетенции (индикаторы): ПК- 9 (ПК-9.1)

5. Finden Sie die Abkürzung und erklären Sie den Begriff. Sie können im Wörterbuch (<https://fr.thefreedictionary.com>) die Bedeutung nachschlagen: Als Azubi kannst du dich und deine Stärken auf eine neue Stufe bringen, erlebst aufregende Ereignisse und erhältst von Anfang an Unterstützung durch ein starkes Team.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат: die Abkürzung. Das sind Wortkürzel, die verkürzte Schreibweisen von häufig auftretenden Wörtern oder Formulierungen.

Критерии оценивания: Студент должен продемонстрировать знание явления аббревиации, пользуясь электронными носителями информации, а именно толковым словарем он-лайн.

Компетенции (индикаторы): ПК- 6 (ПК-6.1)

Экспертное заключение

Представленный фонд оценочных средств (далее – ФОС) по дисциплине «Лексикология первого иностранного языка (немецкий)» соответствует требованиям ФГОС ВО.

Предлагаемые формы и средства текущего и промежуточного контроля адекватны целям и задачам реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки / специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлены в полном объеме.

Виды оценочных средств, включенные в представленный фонд, отвечают основным принципам формирования ФОС.

Разработанный и представленный для экспертизы фонд оценочных средств рекомендуется к использованию в процессе подготовки обучающихся по указанному направлению / специальности.

Председатель учебно-методической
комиссии института



Пидченко С. А.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)